

# BUENA PARK SCHOOL DISTRICT

6885 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1398

(714) 522-8412

FAX (714) 994-1506

Administration:

Mr. Greg Magnuson, Superintendent

Mr. Ramon Miramontes, Assistant Superintendent, Educational Services

Mr. Kelvin Tsunezumi, Assistant Superintendent, Administrative Services

Governing Board:

Helen Lee, President

Samuel Van Hamblen, Clerk/President Pro Tem

Barbara Michel, Member

L. Carole Jensen, Member

Brian Chambers, Member

November 2014

Dear Parents/Guardians of Students at Beatty Elementary School:

The Federal No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001 requires all states to create their own high academic standards for what a child should know and be able to do in the core content areas. Every child must improve each year until all students meet these standards. This yearly improvement in school performance is called Adequate Yearly Progress (AYP). In order to make AYP, each school must test at least 95 percent of its students and 95 percent of students in significant subgroups. Targets are set for the percent of students scoring proficient or advanced level on the California Standards Tests for English Language Arts and Mathematics. The target increases each year with the expectation that all students will score proficient by the year 2014. In addition, it includes California's own accountability measurement of progress, the Academic Performance Index (API). The school's 2013-2014 Accountability Progress Report may be obtained from the school or on the California Department of Education (CDE) website at <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay>.

Over the past several years, Beatty has grown to surpass the state API target of "800." Currently, Beatty School's Weighted 3-Year Average API is 819. Schoolwide, 50.9% of the students scored "proficient" or "advanced" in English Language Arts and 64.5% of the students scored "proficient" or "advanced" in Mathematics. Additionally, Beatty Elementary has been recognized as a California Distinguished School and Title I Academic Achieving School in the past few years. However, when reviewing the progress of schools in the district, the state not only looks at the school as a whole, but also subgroups of students. Unfortunately, Beatty School and the Hispanic, Socioeconomically Disadvantaged, and English Learner subgroups did not meet the AYP target for this school year in the content areas of English Language Arts and Mathematics. The Asian subgroup did not meet the AYP target for this school year in the content area of English Language Arts. When a school's population as a whole, or any of the numerically significant subgroups, do not meet the AYP target for two consecutive years, the school is designated as a Program Improvement School. This year, our school will be in year 2 Program Improvement due to these circumstances.

As a Program Improvement School, we must offer parents the choice of transferring to another school in the District that is not in program improvement. At this time, there are no elementary schools in the District that meet these requirements. However, we want you to know that our staff has worked very hard to improve the academic achievement of all our students, and we are initiating a variety of changes at the district and school levels to support academic achievement. Beatty Elementary School is committed to the primary goal of increasing student achievement.

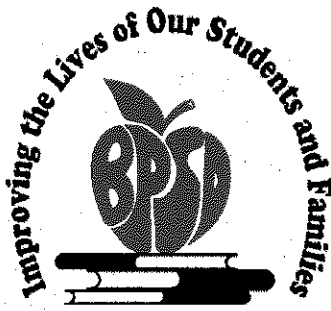
Beatty Elementary School is working with the District and state to help improve student performance and we invite you to be a part of this improvement effort as well. Collaborating with parents to increase student academic achievement is the key to our success. If you are interested in partnering with our school and improvement efforts, please contact the school office.

If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss the school's instructional program and Program Improvement status, please call the Student Programs Office at (714) 736-4288 or visit the school.

Sincerely,

Kaivan Yuen, Ed.D.

Director of Student Programs and Staff Development



# BUENA PARK SCHOOL DISTRICT

6885 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1398

(714) 522-8412

FAX (714) 994-1506

Administration:

Mr. Greg Magnuson, Superintendent

Mr. Ramon Miramontes, Assistant Superintendent, Educational Services

Mr. Kelvin Tsunezumi, Assistant Superintendent, Administrative Services

Governing Board:

Helen Lee, President

Samuel Van Hamblen, Clerk/President Pro Tem

Barbara Michel, Member

L. Carole Jensen, Member

Brian Chambers, Member

Noviembre 2014

Estimados Padres/Tutores de los Estudiantes de la escuela Beatty:

La Acta Federal Que Ningún Niño Se Quede Atrás (NCLB) del 2001 requiere que todos los estados establezcan sus propios estándares académicos superiores para lo que un niño debe saber y ser capaz de hacer en las áreas de contenido principal. Cada niño debe mejorar anualmente hasta que todos los estudiantes cumplan estas normas. Esta mejora en el rendimiento escolar anual se llama Progreso Anual Adecuado (AYP). Con el fin de lograr el AYP, cada escuela debe probar al menos el 95 por ciento de sus estudiantes y el 95 por ciento de los estudiantes en subgrupos significativos. Se han establecido objetivos para el porcentaje de estudiantes con calificaciones a nivel competente o avanzado en las Exámenes Estándares de California para Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas. El objetivo se incrementa cada año con la expectativa de que todos los estudiantes tendrán una puntuación competente para el año 2014. Además, incluye las medidas de progreso de la responsabilidad propia de California, el Índice de Rendimiento Académico (API). El Informe del Progreso de Responsabilidad 2013-2014 de la escuela puede obtenerse en la escuela o en el sitio web del Departamento de Educación de California (CDE) <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay>.

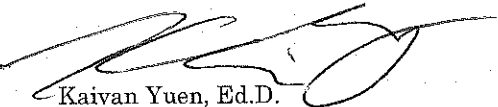
En los últimos varios años, el crecimiento de Beatty ha superado la meta estatal del API de "800". Actualmente, el API Promedio Ponderado de 3-Años de la escuela primaria Beatty es 819. En la escuela en su totalidad, 50.9% de los estudiantes lograron "competente" o "avanzado" en Artes del Lenguaje Inglés y 64.5% de los estudiantes lograron "competente" o "avanzado" en Matemáticas. Además, la primaria Beatty ha sido reconocida como una Escuela Distinguida de California y una Escuela de Desempeño Académico Título I durante los últimos años. Sin embargo, al revisar el progreso de las escuelas en el distrito, el estado no sólo ve las escuelas en su totalidad, sino también los subgrupos de estudiantes. Desafortunadamente, la escuela Beatty y los subgrupos hispanos, socio-económicos en desventaja y Aprendices de Inglés no cumplieron con la meta de AYP para este año escolar en las áreas de contenido de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas. El subgrupo asiático no cumplió con la meta de AYP para este año escolar en el área de contenido de Artes del Lenguaje Inglés. Cuando la población de una escuela en su totalidad o alguno de los subgrupos numéricamente significativos no cumple con el objetivo de AYP por dos años consecutivos, la escuela es designada como una Escuela en Programa de Mejoramiento. Este año, nuestra escuela estará en el año 2 de Programa de Mejoramiento debido a estas circunstancias.

Como escuela de Programa de Mejoramiento debemos ofrecer a los padres la opción de trasladarse a otra escuela en el Distrito que no esté en el programa de mejoramiento. Actualmente, no hay escuelas primarias en el distrito que satisfacen dichos requisitos. Sin embargo, queremos que sepa que nuestro personal ha trabajado muy duro para mejorar el rendimiento académico de todos nuestros estudiantes, y estamos iniciando una serie de cambios a nivel de distrito y de escuela para apoyar el logro académico. La escuela primaria Beatty está comprometida con el objetivo principal de aumentar el rendimiento estudiantil.

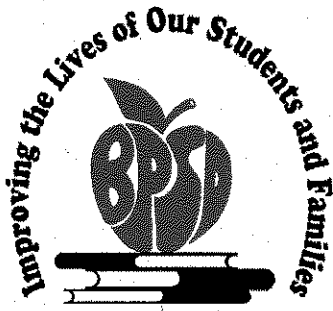
La Escuela Primaria Beatty está trabajando con el distrito y el estado para mejorar el rendimiento de los estudiantes y también los invitamos a ser parte de este esfuerzo de mejora. Colaborar con los padres para aumentar el rendimiento académico estudiantil es la clave de nuestro éxito. Si usted está interesado en asociarse con nuestra escuela y los esfuerzos de mejora, por favor contacte la oficina de la escuela.

Si usted tiene preguntas o necesita información adicional sobre cómo puede involucrarse en nuestros esfuerzos de mejoramiento escolar, o le gustaría discutir el programa de instrucción de la escuela y del estado del Programa de Mejoramiento, por favor no dude en llamar a la oficina de Programas Estudiantiles al (714) 736-4288 o visite la escuela.

Atentamente,

  
Kaivan Yuen, Ed.D.

Director de Programas Estudiantiles y Desarrollo del Personal



# BUENA PARK SCHOOL DISTRICT

6885 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1398

(714) 522-8412

FAX (714) 994-1506

Administration:  
Mr. Greg Magnuson, Superintendent  
Mr. Ramon Miramontes, Assistant Superintendent, Educational Services  
Mr. Kelvin Tsunezumi, Assistant Superintendent, Administrative Services

Governing Board:  
Helen Lee, President  
Samuel Van Hamblen, Clerk/President Pro Tem  
Barbara Michel, Member  
L. Carole Jensen, Member  
Brian Chambers, Member

2014년 11월

비티(Beatty) 초등학교 학부모/보호자님께:

2001년에 제정된 학업 낙오 방지(NCLB: No Children Left Behind) 연방법은 모든 주로 하여금 학생들이 핵심 교과목에서 알아야 하고 또 할 수 있는 내용에 관해 그 주들 자체의 높은 학업 표준을 수립하도록 요구하고 있습니다. 모든 학생들이 이 표준에 도달할 때까지 모든 아동들은 매년 학업에 있어서 향상을 보여야 합니다. 학업 성취에서 나타나는 이러한 연간 향상을 적정 연간 향상도(Adequate Yearly Progress/AYP)라고 부릅니다. AYP를 충족하기 위해 각 학교는 시험을 통해 적어도 전교의 95% 학생들과 중요한 소그룹에 속한 학생들 중 95%를 평가해야 합니다. 캘리포니아 표준 검사(California Standards Test)상으로 영어와 수학 부문에서 능숙(proficient) 또는 고급(advanced) 수준에 이르는 학생들의 백분율을 통해서 목표를 세우며 모든 학생들이 2014년까지 능숙 수준의 점수를 얻으리라는 기대하에 그 목표는 매년 높아집니다. 덧붙여서, 이 목표에는 캘리포니아 자체의 학업 향상 책임성 측정치인 학업 성취도 지수(Academic Performance Index /API)도 포함됩니다. 학교들의 2013-2014년도 학업 향상 책임성 보고서(Accountability Progress Report)는 해당 학교 또는 캘리포니아 교육국(California Department of Education: CDE) 웹사이트 <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay>에서 찾아보실 수 있습니다.

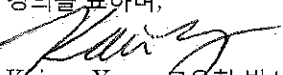
지난 몇 년간, Beatty는 캘리포니아 주 API 목표인 "800"점을 뛰어 넘는 성장을 해 왔습니다. 현재 Beatty 학교의 3년 가중 평균 API는 819점입니다. 학교 전체로는 50.9%의 학생이 영어에서 "능숙" 또는 "고급" 수준의 점수를 얻었고 수학에서는 64.5%의 학생들이 "능숙" 또는 "고급" 수준의 점수에 도달했습니다. 아울러 Beatty 초등학교는 지난 수 년간 캘리포니아 우수 학교 및 타이틀 1 학업 성취 학교로 인정되었습니다. 그러나 교육구 내의 학교들의 성취도를 검토할 때, 캘리포니아 주는 학교를 전체적으로 볼 뿐 아니라 학생들의 소그룹들 보기도 합니다. 유감스럽게도 Beatty 학교와 히스패닉, 사회 경제적 약자층 그리고 영어 학습자(English Learner) 소그룹들이 영어 및 수학 교과목에서 이번 학년도 AYP 목표에 도달하지 못했습니다. 또한 아시안 소그룹은 영어 교과목에서 이번 학년도 AYP 목표에 이르지 못했습니다. 전체로서의 학교 학생 또는 숫자적으로 중요한 의미가 있는 소그룹들이 두 해 연속해서 AYP 목표를 달성하지 못하면, 그 학교는 프로그램 개선 학교(Program Improvement School)로 지정됩니다. 이러한 정황때문에 저희 학교는 올해에 2년차 프로그램 개선 학교에 속하게 됩니다.

프로그램 개선 학교로서 저희는 교육구 내의 프로그램 개선 학교가 아닌 다른 학교로 자녀를 전학시킬 선택권을 학부모님들께 제공해야 하지만 현재 교육구 내에 이 요구 조건을 갖춘 초등학교는 없습니다. 그러나 저희는 저희 교직원들이 모든 학생들의 학업 성취 향상을 위해서 매우 열심히 일하고 애써 왔음을 여러분들에게 알려드리고 싶습니다. 또한 저희는 학생들의 학업 성취를 뒷받침하기 위해서 교육구 및 학교 차원에서 여러 가지 다양한 변화를 시도하고 있습니다. Beatty 초등학교는 학생들의 학업 성취 향상이라는 우선적 목표를 달성하는데 사명을 가지고 매진할 것입니다.

Beatty 초등학교는 학생들의 학업 성취도 향상을 돕기 위해서 교육구 및 캘리포니아 주와 함께 힘써 일하고 있으며 저희는 여러분들도 또한 이러한 학업 향상을 위한 노력에 참여하시도록 초청합니다. 학생들의 성적을 높이기 위한 노력이 성공하기 위해서는 학부모님들과의 협력이 그 열쇠입니다. 이러한 노력에 저희 학교와 파트너가 되어 일하는데에 관심이 있으시면 학교 사무실로 꼭 연락해 주십시오.

저희 학교의 학업 향상 노력에 관해서 질문이 있으시거나 추가적인 정보를 필요로 하시거나 또는 학교의 교육 프로그램 및 프로그램 개선 학교 상태에 대해서 의논하시기를 원하시면, 전화 (714) 736-4288 로 학교 프로그램 사무실에 연락하시거나 학교를 방문해 주시기 바랍니다.

경의를 표하며,

  
Kaivan Yuen, 교육학 박사

학생 프로그램 및 교직원 개발 담당 디렉터